

Синран

Поэма о Периодах Дхармы (Содзэмацу васан)

I

- 1 Вверься Изначальной Молитве Амиды!
Ибо все, кто к Изначальной Молитве преисполнен доверия,
Оттого, что не будут брошены никогда, ее Силой хранимы,
Достигнут наивысшего Просветления.

II

Гимн о Чистой Земле в Эпохи Неискаженной, Видимой и Уходящей Дхармы (Содзэмацу но дзэдо васан)

- 2 Более, чем двухтысячелетний срок
Прошел уже с тех пор, как Татхагата Шакьямуни опочил.
Период неискаженной и видимой Дхармы давно истек;
Скорбите, запоздалые ученики!
- 3 На закате Дхармы, среди пяти загрязнений,
Путь практики и подтверждения уже для людей закрыт.
Ныне свод Буддой Шакьямуни поведенных наставлений
Драконий дворец от лжепониманья хранит.
- 4 Изначальный Обет Амиды связал
Три периода: неискаженной, видимой и уходящей Дхармы,
А праведности след, ведущий во дворец драконий, пропал
Уже в конце эпохи видимой Дхармы.
- 5 Согласно Сутре Великого Собрания,
В пятое пятисотлетие, приходящееся на наше время,
Когда люди погрязли в ссорах и противостоянии,
Чистая Дхарма скрылась и дремлет.
- 6 Когда срок жизни разумных существ упал,
Из-за деградации благих кармических достижений,
С почти ста тысяч до двадцати тысяч лет, мир этот стал
Именоваться «порочный мир пяти загрязнений».

- 7 В течение кальпы, отягощенной злом,
Разумные существа телом постепенно становятся меньше.
Превращаются, с сердцем, что пятью пороками заражено,
Они в ядовитых змей и коварных змеев.
- 8 Неведенье и разрушительные страсти
Сгущаются, распространяясь всюду, как частицы пыли.
Так, жажда с отвращением растут в конфликтах и согласьи
Подобно горным кряжам и вершинам.
- 9 Люди с ложными взглядами насаждают их грубо –
Эти дремучие дебри, заросли колючих кустов и бурьяна.
Яростные нападки на людей Нэмбуцу довлеют повсюду,
Вокруг них сплетают сети клеветы и обмана.
- 10 Вследствие вырождения зачастую смерти скоропостижны;
Утрачиваются обе награды – человек и его среда.
Отход от истинного и цепляние за кривое – в правиле жизни;
Бессмысленно люди друг другу при этом вредят.
- 11 Ныне идет последняя Дхарма-эпоха,
Пятый интервал в пятьсот лет, когда никто в этом мире,
Без веры в сострадательный Обет, что Татхагата исполнил,
Достигнуть освобожденья не в силе.
- 12 Девяносто пять небуддийских учений этот мир загрязняют;
Один лишь путь Будды является чистым.
Труд нестесненный, что в горящем доме другим помогает,
Лишь Просветлением может быть вызван.
- 13 В пяти загрязнениях увязая все глубже,
И миряне, и монастырская братия соперничают оголтело.
Желчь подозрений при виде тех, кто упрочен в Нэмбуцу,
Рвется наружу делами слепого их гнева.
- 14 Те, кому Просветление, вероятно, не нужно,
Изгоняют тех, кто единой практике Нэмбуцу привержен.
Кто пытается учение о внезапном достижении рушить,
Для того рожденья-и-смерти океан неизбежен.

- 15 Глупцы мы, на дне пучины страстей. Не скрыть это ложью,
Что мы живем во время Дхармы неискаженной.
Без намека на сознание чистоты и истины, как мы можем
Пробудить к Просветлению устремленность?
- 16 Для устремленности с помощью личной силы,
Путем Мудрых завещанной, скудны наши мышление и язык.
Нам, неразумным, волнами существования всюду носимым,
Возможно ли нечто подобное в себе раскрыть?
- 17 В три раза больше, чем песчинок Ганга,
Тех Будд, под чьим началом сами шли мы к Просветленью
Бесчисленные эры. Но поскольку собственная сила жалка,
Мы не закончили существований смену.
- 18 Когда пять загрязнений темных веков овладевают миром,
Скрываются от взора наставления Шакьямуни.
Но чем шире обращение сострадательного Обета Амиды,
Тем чаще через Нэмбуцу возрождаются люди.
- 19 Принятые как нечто важнейшее в мире,
За пять кальп медитации Обеты превратились в Деяния.
Средь них источником великого сострадания послужили
Обеты, увековечившие Жизнь и Сияние.
- 20 Во вратах Чистой Земли великая бодхичитта
Будит в существах сознание, устремленное к Буддости,
Равносильное, в свою очередь, сознанию, что стремится
Спасать всех разумных существ без устали.
- 21 Решимость всех разумных существ спасать –
Отражение мудрости Амиды, обращенной Обетом.
Истинно верит тот, кто обращенное готов принять;
Великую Нирвану он найдет непременно.
- 22 Кто убедился в обращении достоинства Татхагаты
И достиг сознания, к Буддости устремленного,
Отвергают укорененное в себе обращение блага.
Они – поток очищения, другим принесенного!
- 23 В океан Амидовой Молитвы мудрости
Впадают все реки, что текут послушно Силе Другого.

Дурные страсти там приобретают с Бодхи вкус один:
Такова истинной Земли Воздаянья природа.

- 24 Все, кто наполнен глубокой верою
В два способа, коими Татхагата достоинство обращает,
Достигают стадии, равной совершенному Просветлению;
Потому неослабно Амиде они внимают.
- 25 Достигают стадии, равной совершенному Просветлению,
Люди истинной веры, которая в них заложена
Действием Молитвы Амиды, ее мудрости обращения
И ее объятий, где они вовеки не будут брошены.
- 26 До Просветления бодхисаттве Майтрее
Пять миллиардов шестьсот семьдесят миллионов лет еще,
Но подвижников, раскрывшихся навстречу истинной вере,
Лишь срок одной жизни отделил от него.
- 27 Когда Обет о рождении через Нэмбуцу
Приводит к равной совершенному Просветленью ступени,
Несомненно, что верующий в Нирвану великую вступит
На равных с бодхисаттвой Майтреей.
- 28 Как только истинная вера достигается,
К братству благой уверенности присоединяется человек;
Теперь от Будды будущего, Майтреи, он не отличается
И до самого Бодхи проделает путь наверх.
- 29 Еще во времена Дхармы видимой
Сведущие учителя отринули разноликие учения
Собственной силы, ибо двери Нэмбуцу открыли им
Доступный всем путь в духе времени.
- 30 Тот, кто истинной веры достиг,
Произнося Имя Амитабхи священное,
Хочет отблагодарить Будду, пока жив,
Помня всегда о его щедрости.
- 31 Когда вера в избранный Обет даруется
Практикующим в этом порочном мире пяти загрязнений,
Их жизнь наполняет добродетель, что неопишима,
Неизмерима и превосходит мышленье.

- 32 Изрек Будда Внепрепятственного Сиянья:
Чтобы разумные существа в будущем были причастны
Нэмбуцу трансцендентальной мудрости, его передал я
В руки бодхисаттвы Махастхамапрапты.
- 33 Сострадая существам загрязненного мира,
Бодхисаттва Махастхамапрапта их к Нэмбуцу подводит.
Человек, познавший веру, будучи в его объятия принят,
В Чистой Земле прибежище свое находит.
- 34 Устремленность к Бодхи сообщается нам
Шакьямуни и Амидой, их состраданием беспредельным.
Благодарно воздают за подвиг Будды только те, кто встал
На мост трансцендентальной мудрости веры.
- 35 Обеты, которые Дхармакарой принесены –
Это Сила, что в таинстве Нэмбуцу себя выражает.
Если трансцендентальной мудрости веры мы лишены,
Подтверждение Нирваны вряд ли нас ожидает.
- 36 Не печальтесь, когда не видит сквозь тьму око мудрости, –
Есть свеча, что в долгой ночи невежества помогает.
Не горюйте, когда приходится дурной кармы груз нести, –
Есть корабль в рожденья-и-смерти большом океане.
- 37 Даже злостной кармы не в тягость нам неизбывная ноша,
Ибо Сила Обета границ не имеет;
Даже смятенных не бросает Будда и с пути совращенных,
Ибо мудрость его не имеет предела.
- 38 Что значит сотворение Татхагатой Обета?
Не покинув существ в муках, но увидев свое призвание
В обращении достоинства на них, он совершенно
Реализовал сердце великого сострадания.
- 39 Среди того, что обращено Амидой, –
Произнесение Намо-амида-буцу с истинной верою.
Это не-обращение, потому что собственной силой
Нэмбуцу повторять неприемлемо.

- 40 С того момента, как воды добра и зла
В океан Амидовой Молитвы мудрости втекают,
Сердцем великого сострадания являются сердца
Глупцов, которые их порождают.
- 41 Сказано в Сутре о Царе Лотосоликом:
Упорство во лжи и заблуждения моих последователей,
Впавших в кармические ошибки, набрав полную силу,
Дхарму заглушат с приходом ущербных дней.
- 42 Сутры учат, что клеветой на Нэмбуцу
Разумные существа в ад Авичи себя повергают,
Где восемьдесят тысяч кальп непрерывную муку,
Невзвидя света, претепевают.
- 43 Двое Почитаемых Миром своими устами
Создали для Земли Воздаянья действительную причину.
Те из нас, кто к братству благой уверенности пристанет,
Нирваны теперь непременно достигнут.
- 44 Десяти сторон света неисчислимыми Буддами
Сторонники Нэмбуцу защищены, а практика благословима;
Их слова нас должны убедить, что устремление к Буддости
С помощью личной силы неосуществимо.
- 45 Редко достигают люди истинной веры
В этом загнившем мире уходящей Дхармы, века ущербного.
Слыша свидетельство Будд, как песчинки Ганга, несметных,
Понимаешь, как трудно достигнуть этого.
- 46 Если бы вдруг не было обращено на нас достоинство
Для исходящего и возвратного движения,
Плывя в водовороте сансары, мы не имели бы способа
В океан лишений избежать погружения.
- 47 Обладание верой в непостижимую мудрость Будды –
Признак тех, кто в братстве уверенности благой.
Залог подтверждения Просветления и высняя мудрость –
Это нам как превращенно-рожденным дано.
- 48 Обладание верой в непостижимую мудрость Будды
Наши отцы-учителя признают причиной Земли Воздаяния.

Из трудностей всех представляет наибольшую трудность
Эта действительная причина, в вере стояние.

- 49 Отбросив мучительное чувство безначального перерождения,
Твердо зная, что достигнешь наивысшей Нирваны, –
Плод явленного Амидой двустороннего заслуг обращения.
За это невозможно быть достаточно благодарным!
- 50 Верующих, рожденных в Земле Воздаянья, немного;
Велико число практиков, рожденных в превращенной земле.
Поскольку люди достичь Просветления своей силой не могут,
Уже кальпами мы пойманы в сансарическом колесе.
- 51 Очистительную суть Намо-амида-буцу, –
Обращение достоинства, – невозможно осмыслить!
Через милость выводящего обращения на нас пребудет
Возвратного обращения милость.
- 52 Великое сострадание, указывающее выход,
Ведет к великой заботливости, побуждающей нас вернуться.
Как подтверждения в Чистой Земле мы могли бы достигнуть
Если б не наполнял Татхагата эти два русла?
- 53 В море рожденья-и-смерти
Правя кораблем Обета, что волну разбивает,
Тонущих видя, Амида, Каннон и Дай-Сэйси
Окликают их и подбирают.
- 54 В любое время и любом месте, в тех людях,
Что питают в сострадательный Обет Амиды веру глубокую,
Намо-амида-буцу выговариваться самоестественно будет,
Когда спят они и когда бодрствуют.
- 55 Последователи Пути Мудрых за движенья основу
Принимают ум личной силы, свое изволение.
Но они осознают, вступая в бездонный ум Силы Другого,
Что неподвижность есть истинное движение.
- 56 Учение Шакьямуни по-прежнему существует,
Но нет тех, кто мог бы его на практике осуществить;
Как сказано, в эпоху заката Дхармы недоступно будет
Кому бы то ни было Просветленья достичь.

- 57 О отцы школы Чистой Земли из трех государств,
Пожалейте нас и в ученики примите!
До ступени благой уверенности вы сопроводите нас,
В вере истинной и радостной возрастите!
- 58 Людей, которым вера Силой Другого дарована,
Прославляет и своими благими друзьями
Почитаемый Миром учитель зовет, ибо подлинны
Их радость и преклонение перед Дхармой.
- 59 За намерение, созданное великим состраданием Татхагаты,
Возблагодарим, преодолевая немощность плоти!
За намерение, которое движет патриархами и учителями,
Возблагодарим, хоть трещат и ломаются кости!

III

Песнь о Сомнении

(Гиваку сан)

- 60 Очевидно, что мудрость Будды не постигается
Теми, кто в пяти видах мудрости Татхагаты питает сомнение,
Кто верит только в карму, на основу праведности полагается
И в окраинной земле остается поэтому.
- 61 Когда человек сомневается в Будда-мудрости,
Он опирается на собственную силу, произнося Нэмбуцу.
Поэтому он остается в окраинной земле, царстве лени и гордости,
Не способный на благодарность за щедрость Будды.
- 62 Те сомневаются в непостижимой мудрости Будды, кто
Верит только в кармическое воздаяние за добро и зло.
Задержанные прекрасной тюрьмой сомнения, дворцом-утробой,
Они от Трех Драгоценностей остаются оторваны долго.
- 63 Из-за проступка сомнения в мудрости Будды они обрекают себя
Застрять в окраинной земле, в царстве самонадеянности и лени.
Проступок сомнения в мудрости Будды столь тяжким является,
Что выйти оттуда долгие годы и кальпы они не сумеют.
- 64 Они подобны принцам, подданным
Царя-чакравартину, за проступки свои

Наказанным и во дворце среди роскоши
Закованным в золотые цепи и кандалы.

- 65 Те, кто собственной силой произносит Имя,
Сердца, верующего в Изначальный Обет Татхагаты, лишены.
Проступок сомнения является трудноисправимым,
Поэтому они в тюрьму из семи драгоценностей заключены.
- 66 В точности как люди истинной веры,
Те, кто практикует собственной силой, сомнение питая,
Должны осознать дар великого Будда-сострадания
И в памятовании Нэмбуцу быть усердны.
- 67 Все, кто выполняет своей силой различные благие дела,
Сомневаются в мудрости Будды, непостижимой для ума.
В силу закона неизбежности кармических последствий
Они тоже обрекают себя на тюрьму из семи драгоценностей.
- 68 Люди, полагаясь на основу добродетели и праведности,
Рождаются в окраинной земле из-за сомнения в Будда-мудрости;
В этом царстве самонадеянности и лени способны едва ли они
Дыхание великой любви и сострадания чувствовать.
- 69 Замкнутыми в лотосовых бутонах, Шань-дао учит,
Окажутся многие практикующие, кто испытывает сомнение;
Либо рождение в окраинной земле их незавидная участь,
Либо во дворец-утробу падение.
- 70 Пять видов мудрости, присущие Татхагате,
Они подвергают сомнению и потому ввериться ему не могут.
Глубоко веря только в воздаяние за добро и зло, они старательно
Практикуют праведности основы.
- 71 Мудрость Будды сомнению подвергая,
Рожденные во дворце-утробе лишены мудрости сами.
То, что их с неизбежностью ожидает дворец-утроба,
Заточению в тюрьму подобно.
- 72 Родившись во дворце из золота, серебра и самоцветов,
Они обречены провести там пятьсот лет,
Не видя и не слыша Трех Драгоценностей при этом,
Неспособные действовать на благо разумных существ.

- 73 Окраинную землю, пределы дворца
Они на протяжении пятисот лет не могут оставить,
Мучаются там от всевозможных тревог и досад
Из-за условий, которые создали сами.
- 74 Хороший человек с сомневающимся умом, –
Тот, кто глубоко верит лишь в добра и зла весомость
И к праведности стремится, держась практики ее основ, –
В обусловленной превращенной земле остается.
- 75 Он возрождается, несмотря на сомнение даже,
Но так как сердце его истинного доверия Обету не обрело,
Лотос, в котором он появился, не распускается сразу:
Он находится в бутоне, точно в утробе плод.
- 76 В свой черед бодхисаттва Майтрея
Почитаемого Миром вопрошает:
«Какие причины и условия вызывают
Утробный и чудотворный виды рожденья?»
- 77 Татхагата молвит в ответ Майтрее:
«Не идут дальше, чем утробное рождение и окраинная земля
Те, кто рассчитывает на практику основ праведности для себя,
В то время, как в умах их живет сомненье».
- 78 Пятьсот лет будешь скованным
За проступок сомнения в мудрости Будды;
Рождение в утробе – это наказание строгое,
Таков смысл наставления сутры.
- 79 Кто в непостижимой мудрости Будды сомневается,
Кто только на силу добра и зла возлагает надежду,
Для тех рождение в том закрытом дворце неизбежно,
О таких сказано, что они в утробе рождаются.
- 80 Они непостижимой мудрости Будды не доверяют,
Видя в сознании личной силы свою первичную опору;
Так от сострадания Трех Драгоценностей они себя отделяют
На пятьсот лет, попадая во дворец-утробу.

- 81 Итак, рождение в утробе, согласно наставлениям,
Касается тех, кто лишь в силе совершения добра и зла уверен,
Кто ищет Чистой Земли, практикуя праведность и добродетель,
А непостижимую мудрость Будды подверг сомнению.
- 82 Сомневаться в мудрости Будды – тяжкий проступок.
Осознав это и распознав причину в сознании личной силы,
Вам предстоит глубокое раскаяние почувствовать,
Чтобы искренне ввериться Силе Будды непостижимой.

IV

Песнь о Принце Сётоку (Сётоку Тайси)

- 83 Благодаря принца Сётоку благоволенью
Мы Обет непостижимой мудрости Будды познаём
И в собрании непоколебимо уверенных предстаём,
Подобно Будде будущего Майтрее.
- 84 Бодхисаттва Авалокитешвара, спасающий мир,
Словно отец наш, не способный никогда предать,
Словно заботливая, всегда лелеющая нас мать,
В личности принца Сётоку себя явил.
- 85 Принц Сётоку в сострадании своём,
Подобно любящему отцу, всегда рядом с нами,
Всегда за своими детьми смотрит, подобно маме,
Вечно, с безначальных времён.
- 86 Милосердием принца Сётоку ведомы,
Мы обрели возможность и вдохновенье войти
В Молитву непостижимой мудрости Будды, чтобы
Быть ныне в братстве благой уверенности.
- 87 Кто уже в вере Силы Другого находится,
Да будут повсеместно в десяти направлениях возвещать
О явленном Татхагатой двустороннем обращении достоинства,
Чтобы за этот щедрый дар Будды воздать.
- 88 Великий спаситель мира принц Сётоку в любви,
Как родной отец, стоит за нами.

Великий спаситель мира Авалокитешвара в сострадании,
Как родная мать, стоит за нами.

- 89 Сквозь века, с незапамятных времён и поныне
Действует его сострадание. Оно наглядно отражается в том,
Что мы согласимся с непостижимой мудростью Будды прониклись,
Возвышаясь над чистым и загрязнённым, над добром и злом.
- 90 Принц Сётоку – наш японский первооткрыватель буддизма.
Отдать должное за такое могучее благодеяние для нас тяжело.
Приняв прибежище в нём всем сердцем, с сознанием Единства,
Почтительно и неизменно прославляйте его!
- 91 Принц Сётоку, рождённый в царской семье,
Истинно любил людей Японии и так использовал своё положение,
Что Обет Сострадания Амиды стал широко известен в этой земле.
Нам всем надо радоваться и славить его в почтении!
- 92 В течение безбрежных кальп, несметных жизней
И вплоть до этого дня мы состраданием его окружены.
Принимая прибежище в нём твёрдо, с радостной мыслью
Непрестанно прославлять его мы должны.
- 93 Принц Сётоку, проявляя сострадание и заботу,
Непрерывно воспитывая нас, не лишая защиты,
Укрепляет наш дух, чтобы мы осознавали природу
Двух сторон обращения достоинства Амиды.

V

Горестные раздумья (*Гутоку хитан дзюккай*)

- 94 Хотя истинное учение прибежищем моим стало,
Истинное сознание мне из себя трудно извлечь.
Когда моя личность настолько чужда истине и лукава,
О каком сознании чистоты может быть речь?
- 95 Каждый из нас держит себя внешне как подобает
Примерному человеку, воплощению мудрости и доброты...
Потому что мы изворотливы, искусны во всех видах обмана,
Пытаясь свои жадность, гнев и ложные взгляды скрыть.

- 96 Свою порочность отринуть мне слишком сложно;
Этот ум похож на полную змей и скорпионов яму.
Совершение добрых дел тоже подвержено их яду,
И потому эта практика зовется фальшивой, ложной.
- 97 Стыда, совести или раскаяния так и не проявил я,
Истинно-искреннее сердце в себе не возделав.
Но так как Амида вечно обращает на нас своё Имя,
Благодатью его пронизаны все десять пределов.
- 98 Не обладая любви и сострадания никаким запасом,
Как я могу надеяться служить на благо разумных существ?
Если бы не тот факт, что корабль Обета Татхагаты спас нас,
Кто смог бы океан мучений когда-либо пересечь?
- 99 С умом изворотливым и хитрым, как змеи и скорпионы,
Выполнять праведные дела личной силой не способен я.
Если я не приму обращение заслуг Татхагаты за основу,
То пропаду без стыда, совести или раскаяния.
- 100 Разрастания пяти загрязнений верный признак –
То, что монахи и мирские люди в эту эпоху
Лишь по внешнему виду придерживаются буддизма,
А внутренне, мыслями и действиями, стремятся к другому.
- 101 Как печально! - и миряне, и монахи
Выбирают для всего благоприятные моменты и удачные дни,
Преклоняются перед небесными и земными богами,
В гадания и ритуалы погружены.
- 102 Звания «монах» и «учитель Дхармы» должны вызывать уважение,
Но сейчас применяются к недостойным его;
Так же извратилось понятие «Дхарма», когда было для обозначения
Пятеричного лжеучения Дэвадатты применено.
- 103 Все эти лжемонахи по сути неотличимы
От тех, кому чужд буддизм, сторонников Брахмы или Ниргрантхи.
Всегда носить одежды Татхагаты – их личина,
Они на суеверия и на всё сверхъестественное падки.
- 104 Какая печаль, что в наши дни в Японии
Все, кто относит себя к духовенству, и любой из мирян,

- Соблюдая буддийские обряды и церемонии,
Продолжают молиться земным духам и небесным богам.
- 105 Знак вырождения и пяти скверн тёмных веков –
То, что звания «монах» и «учитель Дхармы» ныне
Употребляются в отношении слуг и рабов,
Став эпитетами уничижительными и пустыми.
- 106 Хотя так называемые монахи заповедей не соблюдают явно,
В эпоху уходящей Дхармы мир так уже успел загрязниться,
Что нас призывают воздавать им почести и так к ним относиться,
Словно каждый из них Шарипутра или Маудгальяна.
- 107 Кармическое зло, формы изначально не имея,
Рождается от недостатка здравого смысла и заблуждений.
Хотя природа сознания изначально чистая,
В этом мире нет людей, прозревающих истину.
- 108 Больно наблюдать, как в мире, где Дхарма пришла в упадок,
Буддисты из южной столицы и с горы Хиэй на севере,
Измельчая понятия, – например, «личный Дхармовый наставник»,
«Монах-носильщик паланкина», – хвастают своим положением.
- 109 Похожие на рабов монахини и монахи –
Знак того, что почти все к буддизму стали презрительно глухи.
«Монах» и «учитель Дхармы» уже не почтенные члены сангхи,
А обозначение для прислуги.

VI

Песнь о Дзэнкодзи

(Дзэнкодзи-сан)

- 110 Татхагата, что в храме Дзэнкодзи стоит,
Жалея нас, прибыл в залив Нанива.
Но Мория, не ведая того, что творит,
Постарался осквернить это диво
- 111 И выставить его причиной чумы,
Назвав его «лихорадкой» - «хотоорике».
Все последователи его также были должны
Использовать слово «хотоорике».

- 112 Чтобы это понятие распространилось быстрее,
Мория сократил его до «хотоке».
В итоге все несведущие в буддизме люди тех дней
Стали называть Татхагату «хотоке».
- 113 Словами Мории сбитые с толку,
Даже все сторонники буддизма нашего времени
Под влиянием термина «хотоке»
Относятся к наставникам и монахам с презрением.
- 114 Следуя своим безграничным ложным взглядам,
Министр Мория родом из Юге
Прозвище «хотоке» упорно навязывал,
Чтобы к нему привыкали все люди.

VII

- 115 Люди, которые не ведают даже слов «добро» и «зло»,
Все обладают истинным сердцем,
А я, действующий так, будто знаю, что есть добро и зло,
Лишь проявляю полное невежество.
- 116 Я не знаю, что правильно, что неправильно,
И неспособен правду от лжи отличить.
У меня нет ни крупницы милосердия и сострадания,
Но ради славы и выгоды я взялся других учить.